



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2005/L.10/Add.1  
11 August 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека  
Пятьдесят седьмая сессия  
Пункт 7 b) повестки дня

**УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

**Проект доклада Подкомиссии по поощрению и защите прав человека**

**Докладчик: г-н Йодзо Йокота**

**СОДЕРЖАНИЕ\***

Глава

IV. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ, ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

---

\* В документе E/CN.4/Sub.2/2005/L.10 и добавлениях к нему содержатся проекты глав доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие представляющие для нее интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/2005/L.11 и добавлениях к нему.

**IV. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ, ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

1. Подкомиссия рассмотрела пункт 2 повестки дня на своих 3-5-м заседаниях 26, 27 и 28 июля, на открытой части своего 15-го заседания 8 августа и на своем 19-м заседании 10 августа 2005 года.
2. Перечень документов, изданных по пункту 2 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.
3. В ходе общих прений по пункту 2 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств и неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

**Краткие отчеты**

4. На 15-м заседании 8 августа 2005 года г-н Деко внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.9, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву и г-н Туньон Вейльес.
5. С заявлениями в связи с данным проектом решения выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Саттар и г-н Чэнь Шицю.
6. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/104.

**Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания**

7. На том же заседании г-н Деко внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.13, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама,

г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Ракотоаризоа, г-н Туньон Вейльес и г-н Шериф.

8. Г-н Альфонсо Мартинес предложил поправку к пункту 4 постановляющей части проекта резолюции, которая была принята авторами.

9. Г-н Сорабджи предложил поправку к пункту 7 постановляющей части проекта резолюции, которая была также принята авторами.

10. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/1.

#### **Запрещение военных операций, направленных против медицинских учреждений, транспорта и персонала, имеющих право на защиту во время вооруженного конфликта**

11. На том же заседании г-н Боссайт внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.25, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Шериф и г-жа Куфа.

12. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/2.

#### **Нападения на лиц, имеющих право на защиту в качестве гражданских лиц**

13. На 19-м заседании 10 августа 2005 года г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.6, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама и г-н Сорабджи.

14. Г-жа Хэмпсон внесла устные изменения в пункты 1 и 2 постановляющей части проекта резолюции.

15. Г-н Саттар предложил поправки к пунктам 3, 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции, которые были приняты авторами.

16. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Кейси и г-жа Хэмпсон.

17. Проект резолюции с внесенными в него изменениями и поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/10.

### **Просьба к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о представлении информации**

18. На том же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.7, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединилась г-жа Вадибия-Аньянву.

19. Г-жа Хэмпсон внесла устное изменение в подпункт а) проекта решения.

20. По просьбе г-на Альфонсо Мартинеса было проведено голосование по проекту решения.

21. Проект решения с внесенным в него изменением был принят 19 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/107.

### **Направление постоянных приглашений специальным процедурам**

22. На том же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.8, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-жа О'Коннор, г-н Сорабджи и г-н Туньон Вейльес.

23. Г-жа Хэмпсон внесла устные изменения в пункты 5 и 6 проекта резолюции.

24. С заявлением в связи с данным проектом резолюции выступил г-н Альфонсо Мартинес.

25. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/11.

## **Передача лиц**

26. На 19-м заседании 10 августа 2005 года г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.12, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа и г-н Сорабджи.
27. Г-жа Хэмпсон внесла устные изменения в пункты 5 и 6 постановляющей части проекта резолюции.
28. Г-н Альфонсо Мартинес предложил поправку к проекту резолюции, предполагающую исключение пунктов 4, 5, 6 и 7 постановляющей части, которая не была принята авторами.
29. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Бенгоа, г-жа Вадибия-Аньянву и г-жа Хэмпсон.
30. По просьбе г-на Альфонсо Мартинеса было проведено отдельное голосование по пунктам 4 и 6 постановляющей части с внесенным изменением. Пункт 4 постановляющей части был принят 19 голосами против 1 при 2 воздержавшихся. Пункт 6 постановляющей части с внесенным в него изменением был принят 21 голосом при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.
31. По просьбе г-на Кейси было проведено поименное голосование по проекту резолюции в целом, который был принят с внесенными в него изменениями 21 голосом против 1 при 2 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:* г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

*Голосовал против:* г-н Кейси.

*Воздержались:* г-жа Вадибия-Аньянву и г-н Салама.

32. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/12.

-----